

ՍՓԻՈՔԱՆՅ ՄԱՍՈՒԼ

ՏԱԿԱԻՆ ԻՆՉՈ՞Ւ ԿՐ ՄՊԱՍԵՆՔ

Օսմանյան կայսրության «եռեակ»-ին գործած ոճիչըն՝ Հայոց Յեղասպանությունն է 91 տարիներ անցան, իսկ Հանրապետական թուրքիոյ կառավարության կազմակերպած 6-7 Սեպտեմբերի դէպքերէն ալ՝ 51 տարիներ:

50 երկար տարիներ 6-7 Սեպտեմբերի դէպքերուն մասին հրապարակաւ չխօսուեցաւ, չգրուեցաւ: Թուրքիոյ մէջ ժողովրդավարական կարգերու հաստատման անհրաժեշտութեան հաւատացող գրողներ, պատմաբաններ, լրագրողներ, 50 տարի յետոյ, չիսնամեակը առիթ նկատած, արխիւներու մէջ պահուած իրողութիւնները լոյս աշխարհ հանեցին: «Եթէ մեր անցեալի մոլթ կողմերը, ամօթալի դէպքերը հրապարակաւ չխօսուին, եթէ անոնք բոլորէն չիմացուին այս երկրին մէջ ժողովրդավարութիւն հաստատել կարելի չէ» ըսին:

Ու չիշուեցաւ անցեալի դէպքերը:

Անգլիոյ եւ Յունաստանի հետ կիպրոսի հարցով բանակցութիւններ վարող թուրք կառավարութեան տուած անհիմն լրատուութեան մը հետեւանք թէ՛ յոյներ Աթաթիւրքի Սելանիկի տան առջեւ ուսմբ պայթեցուցած են, նախապէս կացիններով, բահերով, փայտերով գինուած խուժաններ, հայերու եւ յոյներու խանութներու եւ տուններու հասցէներուն տեղեակ առաջնորդներով, յատկապէս Պոլսոյ եւ Իզմիրի մէջ յարձակման անցան: Մինչեւ կէս գիշեր՝ պարէտային վիճակի յայտարարման պահը, խուժանը Պոլսոյ զանազան վայրերը հրկիզեց: Ըստ պետական տուեալներու, ներառեալ յունական

70 եկեղեցիները եւ յունաց Պատրիարքութեան ամառանոցը, 5538 շէնք հրոյ ճարակ եղած էր: Այս շէնքերէն 3584-ը յունապատկան էր. մնացեալը, մեծամասնութեամբ, կը պատկանէր հայերուն: Հրեաներն ալ չնչին կորուստ մը ունեցած էին: Յոյն կղերական մը մեռցուած էր: Տեղ մը, պարկի մը մէջ, անխացած երեք դիակներ գտնուած էին: Յունաստանի Իզմիրի հիւպատոսարանը, Իզմիրի Տօնավաճառի Յունաստանի տաղաւարը եւ յունական եկեղեցին ալ հրկիզուած էր: Պոլսոյ յունական ու հայկական հիւանդանոցներն իսկ յարձակումէ գերծ չէին մնացած: Հայ եւ յոյն գերեզմանատուներու նորաթաղ մեռելները փողոց նետուած էին: Յունական 32, հայկական 8 դպրոց վնասուած էր: Նիւթական կորուստը արժէքաւորել չափազանց դժուար էր:

Անոնք, որոնք այդ օրերը ապրած էին, անոնց ցաւերը թարմացան: Անոնք, որոնք Հանրապետական թուրքիոյ այսքան մօտ անցեալի սեւ էջերուն մասին տեղեկութիւն չունէին, մանրամասնութիւններուն իրագեկ դարձան:

Երբ ճշմարտութիւնը ցոլացնող գրականութեամբ թերթերը եւ գրավաճառատուները լեցուեցան, ոմանք դէպի ժողովրդավարութիւն առնուած այս քայլէն հրճուեցան, ոմանք ալ ցոյցեր կատարեցին, «Դէպքերը դարձեալ կրնան կրկնուիլ» գոռացին:

Թէեւ իսօսքի ազատութիւնը ժողովրդավարական սկզբունքներուն մաս կը կազէ, սակայն արար-աշխարհի առջեւ փոքրամասնութիւններուն սպառնացող այս անձերուն դէմ ոչ ոք դատախազու-

թեան դիմեց: Երբ թուրք գրագէտ մը, եւրոպական թերթի մը, «Թուրքերը մէկ միլիոն հայ ջարդեցին ու 30 հազար ալ քիւրտ սպաննեցին» ըսաւ, «Թուրքերու ինքնութիւնը վիրաւորելու» յանցանքով իր դէմ դատ բացուեցաւ: Եւրոպայի ճնշման տակ այդ դատը, իրաւաբանական կարգ մը պատճառաբանութիւններով, դադրեցուցաւ: Երբ հայ լրագրող մը նմանօրինակ արտայայտութիւն ունեցաւ, 6 ամսուայ պաշտօնական ազատագրկման դատապարտուեցաւ: Թուրքիոյ մէջ արդարութիւնը դատարանին մէջ իսկ գոյութիւն չունի:

Թէեւ 6-7 Սեպտեմբերէն յետոյ, օրուայ կառավարութիւնը, Եւրոպայի ձայնը կտրելու համար, դէպքերէն տուժողներուն չնչին հատուցում մը տուաւ, սակայն երբեք հրապարակաւ ներողութիւն չիւնդրեց: Ո՛չ յաջորդական կառավարութիւններ եւ ոչ ալ չիսնամեակին գործի գլուխ գտնուող եւ ԵՄ-ի անդամակցելու համար իբրեւ թէ ժողովրդավարական կարգեր հաստատելու միտում ունեցող այժմու կառավարութիւնը ներողութիւն ինդրեց:

Այնքան ատեն որ թուրքիոյ կառավարութիւնները այսքան մօտ անցեալին պատահած, թուրք եւ օտար թղթակիցներու նկարած եւ տեղեկագրած, դէպքերու գլխաւոր դերակատարները թուրքական ատենանի առջեւ դատուած, ականատեսները տակաւին կենդանի, այս

զարհուրելի ոճիւրին համար ներողութիւն չեն ինդրեր եւ բարձրագոյն բերաններ. «Մենք յանդգնութիւնը ունինք եւ տակաւին կը յանդգնինք ըսելու՝ որ մեր պատմութեան մէջ չունինք էջ մը՝ որ արատաւոր եւ խաւար եղած ըլլալ» յանգերգը յաճախ կը կրկնեն, թուրքիոյ մէջ ժողովրդավարական կարգերը չեն կրնար հաստատուիլ: Խոստովանանքը անխուսափելի անհրաժեշտութիւն մըն է, որ սակայն թուրքին բառապաշարին մէջ գոյութիւն չունի:

Այժմ, երբ թուրքիա կը փորձէ Եւրոմիութեան անդամակցիլ, մեր Հայ Դատի հարձերով զբաղող մարմինները, զանազան երկիրներու մէջ իարսխած հայկական հզօր լապիական կազմակերպութիւնները պէտք է ամէն ջանք ի գործ դնեն, որպէսզի թուրքիոյ կառավարութիւնը 6-7 Սեպտեմբերի դէպքերուն համար պաշտօնապէս ներողութիւն ինդրէ թէ՛ անարգուած եւ նիւթական մեծ կորուստի ենթարկուած թուրքիոյ փոքրամասնութիւններէն եւ թէ՛ մարդկութեան դէմ գործուած այս ոճիւրին համար՝ համայն մարդկութիւնէն:

6-7 Սեպտեմբերի դէպքերուն համար ներողութիւն չիւնդրող կառավարութիւն մը, Հայոց Յեղասպանութիւնը ճանչնալու պատրաստակամութիւնը չկրնար ունենալ:

«ԼՈՒՍԱԲԱՑ»
ԹՈՐՈՆԹՕ

Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք

«Մասիս» Շաբաթաթերթին

AMERICAN UNIVERSITY OF ARMENIA
THE BOARD OF TRUSTEES AND PRESIDENT HAROUTUNE ARMENIAN
CORDIALLY INVITE YOU TO CELEBRATE
The Fifteenth Anniversary
OF THE
American University of Armenia
AND TO HONOR
Vartkes & Jean Barsam Jerry & Pat Turpanjian
HONORARY CHAIRS
Governor George Deukmejian Mr. Berge Sotrkian, Esq.
Dr. Rory Hume Dr. Mihran Agbabian
PROVOST, UNIVERSITY OF CALIFORNIA PRESIDENT EMERITUS, AUA
ANNIVERSARY CHAIR MASTER OF CEREMONIES
Finan Finanian Charles Ghailian
SUNDAY, NOVEMBER 12, 2006
RECEPTION 4:30 P.M. • DINNER 6:00 P.M.
THE SHERATON UNIVERSAL HOTEL
333 UNIVERSAL HOLLYWOOD DRIVE, UNIVERSAL CITY, CA 91608
RSVP by November 3, 2006
FOR INFORMATION & RESERVATION PLEASE CALL - ALINE PATATIAN (818) 262-2626 • SAVEY TUFENKIAN (818) 956-8455

ՓԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ՀԱՅ ԱՄԵՐԻԿԵԱՆ ԽՈՐՀՈՒՐԴԻ ՀՐԱՊԱՐԱԿԱՅԻՆ ԱՍՈՒԼԻՍԸ ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԷՁ



Փաստիմա Բաղաֆի պատասխանատուները ասուլիսի ընթացքին

Չորեքշաբթի Հոկտեմբերի 25-ին, Փաստիմա Ն.Մ.Մ.-ի Սողանյան սրահին մէջ, տեղի ունեցաւ հրապարակային հանդիպում մը շրջանի քաղաքապետական խորհուրդի եւ ոստիկանութեան պատասխանատուներուն հետ:

Հայ Ամերիկեան Խորհուրդին (ՀԱԽ) կողմէ կազմակերպուած սոյն հաւաքին ներկայ էին տարբեր միութիւններու եւ թաղամասերու ներկայացուցիչներ, Փաստիմայի քաղաքապետ Պիլ Պոկարթ, Քաղաքապետական Խորհուրդի անդամ՝ Փոլ Լիթլը, Փաստիմայի Ոստիկանապետ Պեռնար Մելիքեան եւ Հրէշններու պետ՝ Տէնիս Տունգ:

Օրուան հանդիսավար Յակոբ Աճէմեան իր բացման խօսքին մէջ ներկաներուն բարի գալուստ մաղթելէ ետք պարզեց ձեռնարկի նպատակը որ է՝ մօտէն շփում ունենալ քաղաքի պատկան մարմիններուն հետ:

ՀԱԽ-ի վարիչ Տնօրէն Փիթըր Տարագճեան ներկաներուն ծանօթացուց ՀԱԽ-ի աշխատանքները եւ ապա հրաւիրեց կտր սեղանի օրուան զեկուցաբերները: Անոնք՝ ամփոփ կերպով բացատրեցին իրենց մասնագիտութեան ծիրէն ներս ստանձնած պարտաւորութիւններու մասին:

Այնուհետեւ տեղի ունեցաւ հարցազրոյց:

Ներկաները հետաքրքրական հարցումներ ուղղեցին գիրենք յուզող ինդիւրներու մասին: Առաւելաբար՝ քաղաքի կրթութեան, առողջապահութեան, ապահովութեան, հեռանկարային եւ անձնական տարբեր հարցերու շուրջ, որոնց տրուեցան գոհացուցիչ պատասխաններ:

Երեկոյի վերջաւորութեան տեղի ունեցաւ հիւրասիրութիւն:

Կ'իմանանք թէ ՀԱԽ-ը ծրագրած է հանրօգուտ նման այլ ձեռնարկներ եւս կազմակերպել Փաստիմայի եւ Կլէտէյլի մէջ:

ՏՕՔԹ. ՏԻԳՐԱՆ ՓԱՄՊԵՐ ԿԸ ՄԵԾԱՐՈՒԻ

Գալիֆորնիոյ Հայ Ակնաբոյժներու Միութիւնը՝ այս շաբաթավերջին, հանդիսաւոր ճաշկերոյթի մը ընթացքին, պիտի պատուէ Տօքթ. Տիգրան (Ռիչըրտ) Գասպէր: Յարգելի բժիշկը աւելի քան 50 տարի վիրաբուժութիւն կատարած է: Ան հիմնադիր անդամ է Հայ Ակնաբոյժներու Միութեան եւ մեծապէս աստարած է Հայաստանի ակնաբոյժներուն:



ՎԱՐՁՈՒ ՄՐԱՇ

ՓԱՍՏԻՆԱՅԻ ՄԷՁ

(200 ՀՈԳԻ ՀԱՄԱՐ)

ԱՄԷՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՀԱՄԱՐ

1060 N. ALLEN AVE. PASADENA

ՄԱՆՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ ԸՆՈՒՁԱՅՆԵԼ

(626) 797-7680 (626) 398-0506

ԲԱՅԱՌԻԿ ԳԻՏԱԺՈՂՈՎ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ Հ.Բ.Ը.Մ.-Ի 100-ԱՄԵԱԿԻՆ



Խմբանկարին մէջ՝ գիտաժողովին մասնակցած զեկուցաբերները

Անցեալ Շաբաթ, Հոկտեմբերի 28-ին, շուրջ 300 հոգիներ ներկայ եղան Լոս Անճելըսի USC համալսարանի հանդիսասրահը, ուր տեղի ունեցաւ միօրեայ գիտաժողով, նուիրուած՝ Հայկական Բարեգործական Ընդհանուր Միութեան հարիւրամեակին: Արդարեւ սոյն միջոցառումը՝ կազմակերպուած էր Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Հարաւային Գալիֆորնիոյ Շրջանային Յանձնաժողովին, համագործակցութեամբ USC համալսարանի Հայկական Ուսմանց Հիմնարկին:

Առաւօտեան ժամը 9:15-ին նախաճաշով սկսած գիտաժողովը տեւեց մինչեւ չեսմիջօրէ ժամը 4, որու ընթացքին ելոյթներ ունեցան

ԱՄՆ-ի տարբեր շրջաններէն եւ Մայր Հայրենիքէն ժամանած զեկուցաբերներ: Ողջոյնի խօսքերով հանդէս եկան Տօքթ. Վահրամ Պիրիճիգ, Վահէ Իմաստունեան, Վահէ Մանկրեան, Սինան Սինանեան եւ Դոկտ. Փիթըր Սթար:

Հ.Բ.Ը.Մ.-ի կրթական, մշակութային, երիտասարդական եւ Մայր Հայրենիքէն ներս ծաւալած գործունէութեան ու յառաջիկայի առաջադրանքներուն մասին օգտաշատ զեկուցումներ եւ վիճակագրական տուեալներ հաղորդեցին (լուսապատկերներու ընկերակցութեամբ) Դոկտ. Հրայր Տէքմէճ-

Շաբ.ը էջ 19

A SYMPHONIC COLLABORATION

CULTURAL ARTS CELEBRATION

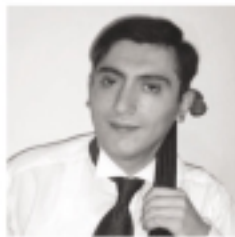
FEATURING GUEST CONDUCTOR EDUARD TOPCHIAN OF THE ARMENIAN PHILHARMONIC ORCHESTRA



FRIDAY, NOVEMBER 10, 2006, 7:30 P.M. (Gallery opens at 7 p.m. Please arrive promptly.)

Lake Avenue Church
393 N. Lake Ave.
Pasadena, CA 91101

Azusa Pacific University's Symphony Orchestra and the Lake Avenue Chamber Symphony combine for this special evening of music. Guest artists include:



Eduard Topchian, conductor
Armenian Philharmonic Orchestra



Karen Kocharyan, cello
Armenian Philharmonic Orchestra
Duane Funderburk, piano
Azusa Pacific University, Lake Avenue Church
Alex Russell, violin
Azusa Pacific University, Lake Avenue Church

Tickets available **September 18, 2006.**
\$20 general admission (adults and seniors)
\$10 for students with I.D.

For tickets and additional information, call:

Pasadena (626) 844-4723
Azusa (626) 815-5494



Massis Weekly

Volume 26, No. 39

Saturday, NOVEMBER 4, 2006

Armenia Commemorates 1999 Parliament Killings Opposition Leaders Again Claim Parliament Attack Cover-Up

YEREVAN -- Opposition leaders and other relatives of senior officials killed in the October 1999 seizure of Armenia's parliament renewed their allegations of a high-level cover-up of the terrorist attack as they marked its seventh anniversary on Friday.

They again accused the authorities of deliberately failing to track down powerful forces or individuals that they believe had masterminded the shock killings of then Prime Minister Vazgen Sarkisian, parliament speaker Karen Demirchian, his two deputies and four other officials.

The eight men were shot dead on October 27, 1999 moments after gunmen led by an obscure former journalist, Nairi Hunanian, burst into the National Assembly and sprayed it with bullets. Although all five gunmen were arrested the next day and sentenced to life imprisonment in December 2003, there are still nagging questions about whether they acted alone or had some powerful backers. Military prosecutors that investigated the shootings appeared to believe in the latter theory, arresting but subsequently releasing several other individuals, including Robert Kocharian's former chief of staff.

Friends and relatives of Sarkisian and Demirchian, whose Miasnutyun (Unity) alliance swept to a landslide victory in the May 1999 parliamentary elections, were quick to point the finger at Kocharian, triggering a bitter



Wreaths are laid on the grounds of Parliament in commemoration October 27 killings

power struggle that ended in the Kocharian's victory in May 2000. They continue to suspect Kocharian and his chief lieutenant, Defense Minister Serzh Sarkisian, of involvement in the crime, citing the authorities' controversial handling of the criminal inquiry and the ensued trial.

"The trial only deepened, rather than dispelled the public's suspicions, and the severe consequences of October 27 continue to be felt today," Demirchian's son Stepan, who was Kocharian's main challenger in the 2003 presidential election, said after laying flowers at his hugely popular father's grave. "The authorities have done everything not to establish the truth and

to cover up the crime," he told reporters.

Sarkisian's brother Aram, who leads the opposition Hanrapetutyun, was careful not to directly implicate anyone in the bloodbath, but made no secret of his suspicions. "They did nothing to prevent October 27, and they did everything not to solve the crime," he said.

Anahit Bakhshian, the wife of the assassinated vice-speaker Yuri Bakhshian, went farther, claiming that one should look for the "organizers" of the parliament attack within Armenia's current leadership.

Russian Takeover of Armenian Gas Network Finalized

YEREVAN -- New details emerged on Tuesday of the latest Russian-Armenia energy deal that will give Russia's state-run Gazprom monopoly a commanding share in Armenia's natural gas distribution network and, most probably, the incoming gas pipeline from Iran.

Karen Karapetian, director general of the ArmRosGazprom (ARG) network operator, said Gazprom will pay \$118.8 million to raise its share in ARG from the current 45 percent to 58 percent.

The takeover was officially announced by the Russian energy giant on Friday. It appears to be part of a broader Russian-Armenian agreement reached last April. That deal allowed Armenia to temporarily avoid a doubling of the price of imported Russian gas in exchange for ceding more energy assets to Moscow. Those include the incomplete Fifth Unit of the big thermal power plant in Hrazdan.

Karapetian revealed that Fifth Unit formally belongs ARG, another 45 percent of which has until now been owned by the Armenian government. That stake will be diluted to approximately 30 percent as a result of the latest deal.

Armenian officials for months had denied reports that Russian control of the Iran-Armenia pipeline is another, unpublicized provision of the April deal.

Democratic Leader Nancy Pelosi's Commits to Genocide Recognition Legislation

Democratic Leader Nancy Pelosi (D-CA) has committed to support Armenian Genocide legislation in the 110th session of Congress if she becomes Speaker of the House. The Speaker of the House is responsible for the House Floor schedule and determines what legislation is brought to the floor for a vote. With Leader Pelosi's past support of Genocide recognition legislation, it is anticipated that if she becomes Speaker of the House she would schedule a vote on a Genocide resolution.

In a statement released to Harut Sassounian, Publisher of the California Courier, Congresswoman Pelosi stated that: "I have supported legislation, including H.Res.316, that would properly acknowledge the Armenian Genocide. It is imperative that the United States recognize this atrocity and move to renew our commitment to eliminate genocide whenever and wherever it exists. This effort enjoys strong bipartisan support in the House, and I will continue to support these efforts in the 110th Congress."

Almost One Million Nationals Left Armenia Since 1992

YEREVAN -- At least 900,000 people have left Armenia since the break-up of the Soviet Union and the resulting near collapse of the Armenian economy, a senior government official said on Monday.

"According to our estimates, the number of people that have out-migrated from the country since 1992 varies between 900,000 and one million," Gagik Yeghanyan, head of the Armenian government's Migration Agency, told RFE/RL.

The number of Armenians who have gone abroad, mainly to Russia, in search of employment has long been a matter of contention, with various government officials, independent experts and politicians suggesting different figures. Citing a census conducted five years ago, the government puts Armenia's current population at, at just over 3 million, sharply down from the late Soviet level of 3.8 million.

The census also found that some 200,000 people reside and work on a "temporary" basis. Its results are challenged by opposition politicians who say that the out-migration occurred on an even larger scale.

Yeghanyan claimed that the exodus all but ground to a halt in 2001 and insisted that Armenia is not facing a demographic crisis at present, even if thousands of its citizens continue to seek asylum in the West and European Union countries in particular for economic reasons each year.

Turkey Insists On Genocide Study Offer

MOSCOW -- Turkey renewed on Wednesday its calls for joint Turkish-Armenian academic research of the mass killings of Armenians in the Ottoman Empire, saying that their acceptance by Armenia is a precondition for normalizing relations between the two nations.

Foreign Minister Abdullah Gul said Ankara insists on the idea of setting up a commission of Turkish and Armenian historians which was floated by Prime Minister Recep Tayyip Erdogan last year.

"We wish to establish good neighborly relations with Armenia, but there are some political problems," Gul said, speaking to RFE/RL on the sidelines of a meeting in Moscow of foreign ministers of Black Sea countries. "To solve them, our parliament, our prime minister sent a letter to [the Armenian] president. But unfortunately, we haven't received a positive

response."

"This is a great opportunity, in fact," continued Gul. "So many countries are supporting this initiative. I hope that your leadership will think it over again and that we will talk and solve our problems in good faith."

The initiative has been backed by the United States and some European Union countries. The European Parliament also effectively endorsed it in a September resolution that at the same time reaffirmed the EU legislature's earlier calls for Turkish recognition of the Armenian genocide.

Gul made no mention of another Turkish precondition for the establishment of diplomatic relations and reopening of the border with Armenia: a resolution of the Nagorno-Karabakh conflict that would satisfy Azerbaijan, Turkey's closest regional ally.

Aliiev Says Armenian Genocide A 'Fantasy'

Azerbaijan has condemned French draft legislation making it a crime to deny the genocide of Armenians by Ottoman Turks and said the massacre was a "fantasy".

Azeri President Ilham Aliiev, speaking in English, criticized the bill, which was approved by France's lower house of parliament earlier this month causing fury in Turkey.

"It has nothing to do with reality. The so-called genocide is the fantasy of the Armenian lobby ... to justify their aggression against other countries to present themselves as the victims," Aliiev told foreign journalists.

Heritage Party: Open Letter to the Armenian Public

The forcible March closure of the Heritage Party's headquarters, the subsequent surreptitious and illegal break-in at the already-sealed office, the criminal theft of information from its main computer, and the campaign of political pressure and persecution unleashed against members, supporters, and local chapters of a duly-registered political organization compelled Raffi Hovannisian and the leadership of Heritage to seek justice amid the tribunes of the legal system.

In spite of incontrovertible evidence attesting to the commission of criminal acts, the multiple levels of the judicial branch have repeatedly rendered capricious rejections of the legal claim to reopen the offices. This series of unfounded judgments supports the conviction that we have come up against different links in a single chain of criminal conduct that is guided by the highest echelon of executive authority.

As for the scandalous reproduction of the "Watergate" precedent - the unlawful break-in to party headquarters and the presidential theft of information therefrom - the Armenian police department and then Yerevan's prosecutor have refused our legitimate demand to file criminal charges, evidently in an ill-disguised attempt to cover up the crimes in question. Accordingly, as a measure of final recourse, we have petitioned - and expect a just determination from - the Republic's prosecutor general to institute criminal proceedings and commence a full investigation by November 10, the deadline set by law.

All this is taking place against the backdrop of the administration's recently repeated "oaths" to guarantee the absolute fairness of the parliamentary elections scheduled for Spring 2007.

Without further interpreting Heritage's recent "experiences," we submit that the party enters the pre-election season - which de facto has already been launched and is overflowing upon the country's television screens - (a) locked out of its central offices, (b) with its database broken into and compromised, (c) being systematically and unlawfully deprived by relevant state bodies of the right to rent meeting space and thus to exercise the freedoms of speech and association, and (d) on a presidentially-conceived "black list" wholly forbidding access for Heritage, its founder and officials to the electronic media, which all are under strict supervision and vertical control.

We appeal to the Armenian public with these key queries for the national agenda:

- Can this constant course of illegalities and blatant violations of civil rights assume, under any circumstance, the mantle of fundamental legitimacy for the upcoming elections?

- Is it possible that the failure to launch court proceedings - or their dismissal once instituted - against individuals, both officials and others, who have committed or commissioned crimes will serve to rein in the perpetrators of thousands of instances of electoral fraud?

- Does Armenia's leadership have, in the first place, the moral right and legal standing to speak in the name of democracy and justice?

- In the sum total of the foregoing, isn't the prospect of the parliamentary elections already prejudiced, and its fairness breached in advance?

The Armenian nation demands answers, expects justice, and will continue its quest for liberty and the rule of law, the triumph of equal rights for all, and the achievement of an Armenia for and of the people.

October 30, 2006, Yerevan

Monument to Aram Khachaturian Dedicated in Moscow

MOSCOW -- As part of Year of Armenia in Russia monument to the world-famous Armenian composer Aram Khachaturian was inaugurated in Moscow. The monument made by sculptor Georgi Frangulian and architect Igor Voskresenski is erected near the House of Composers.

According to Moscow mayor Yuri Luzhkov, Aram Khachaturian is the classic of world culture in the works of which people see national music and Armenia's beauty. Luzhkov highly assessed the pub-



lic activity of Khachaturian and pointed out that it is a high time to combine the spiritual potential of the two countries.

Armenia Fund Canada and Baroness Cox Open New School in Nagorno Karabakh

The Canadian affiliate of Toronto - Armenia Fund Canada - along with the Deputy Speaker of the House of Lords of the United Kingdom, Baroness Caroline Cox recently opened a new village school in Madaghis, Martakert, NKR. The school is part of the ongoing regional development program of Martakert. The school is built for 150 students, has 11 classrooms, a computer room, a new office for the principal, a teachers' office, a medical room, a library and a function hall. The new school proudly bears the flags of Nagorno Karabakh and Canada.

Present at the September 27th ribbon cutting ceremony were officials from the Nagorno Karabakh Republic, representatives of Armenia Fund International, Armenia Fund Canada Toronto affiliate as well as a group of Canadian-Armenians from Toronto. Migirdich Migirdichian, Chairman of Armenia Fund Canada (Toronto) spoke during the special opening ceremony. He stressed the importance of rebuilding the war torn region through the collective efforts of Diaspora Armenians.

Joining Migirdichian was Baroness Cox of the United Kingdom. Lady Cox gave a very moving speech and congratulated the villagers and the students alike for this great occasion. The honor of cutting the ribbon was given to Baroness Cox who was accompanied by two first grade students. Nora Kasparian, Principal of the school, warmly thanked Baroness Cox and Armenia Fund Canada chairman Migirdichian for their endless efforts in realizing their dreams of having a local school. During her speech at the event, Baroness Cox reiterated her firm



Armenia Fund Canada (Toronto) Chairman Migirdich Migirdichian and Baroness Caroline Cox, Deputy Speaker of the UK House of Lords cut the opening ribbon

support of Armenia Fund and its mission to help rebuild Nagorno Karabakh. Dubbed as the "Guardian Angel of Arstakh", Baroness Cox has been an



The Madaghis School proudly bears the flags of Artsakh and Canada

adamant supporter of Nagorno Karabakh both in the United Kingdom and internationally, calling for the full and proper recognition of Nagorno Karabakh, as well support for its redevelopment. Baroness Cox has visited Nagorno Karabakh more than 62 times and has led several humanitarian missions to the fledgling republic.

Andre Set to Perform Live During Armenia Fund's Telethon 2006

LOS ANGELES -- Armenia Fund has announced that one of the most popular Armenian singers, Andre, will be performing at its 9th Annual International Telethon to be aired worldwide on Thanksgiving Day, November 23, 8:00AM-8:00PM PST.

In May of this year Andre won 8th place in Greece for representing Armenia at Eurovision song contest competing against contenders from 23 other nations. Armenia was competing at the Eurovision song content for the first time in 2006.

As part of the Rebirth of Artsakh project, proceeds from the live 12

hour program will benefit the regional development of Hadrut, Nagorno Karabakh. The funds will go towards building new drinking water pipelines as well as reconstructing healthcare facilities and schools that fell victim to the devastating war. In an effort to eradicate poverty in this war ravaged border region, Armenia Fund will also implement a comprehensive agricultural development project to impact 1,000 farmers in 8 Hadrut villages. A similar regional development program is currently underway in the northern Martakert region using the funds raised during last year's Telethon 2005.

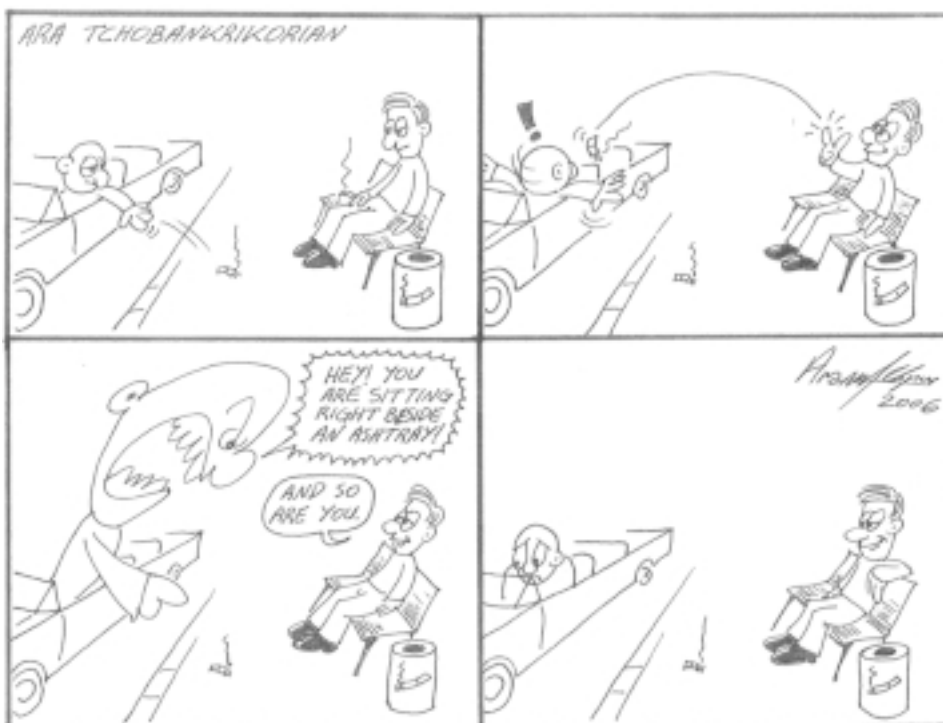
Jessica Demirdjian
REALTOR®



Prudential

California Realty
9878 Hibert Street
San Diego, CA 92131
Bus 858 653-6400 Fax 858 653-6440
Cell 619 846-7738 jessicad@prusd.com

An independently owned and operated member of Prudential Real Estate Affiliates, Inc.



American University of Armenia Celebrating 15th Anniversary

LOS ANGELES -- The American University of Armenia (AUA) will be celebrating its 15th anniversary this year with a fundraiser dinner, on Sunday November 12, 2006, at the Universal Sheraton Hotel. The banquet celebrates the achievements of AUA and honors the

Today, under the leadership of President Haroutune Armenian, AUA's academic program provides graduate education complementing Armenia's undergraduate education. Parallel to its academic programs, AUA has seven research and resource centers. By provid-



Mr. & Mrs. Vartkes and Jean Barsam

great philanthropic efforts of Mr. & Mrs. Vartkes and Jean Barsam and Mr. & Mrs. Jerry and Pat Turpanjian.

AUA was a vision developed in one of the bleakest moments of Armenia's history. The catastrophic earthquake of Armenia in 1988 brought about unprecedented destruction in a nation yearning to create its own identity. As the country set about to rebuild, the idea of an American-style academic institution was proposed by Yuri Sarkissian, then rector of the Yerevan Polytechnic Institute. The

ing teaching, research, and public services, AUA in its 15th year serves Armenia and the region and provides a positive model in the transition to a market economy and democratic governance. More than 1400 AUA graduates today occupy positions of leadership in government, the judiciary, business, health care and education. Following a rigorous review process that relatively few universities can satisfy, AUA is also on track to become the first overseas academic institution fully accredited by the West-



Mr. & Mrs. Jerry and Pat Turpanjian

idea soon evolved into a specific goal of founding a university that would bring hope and light into a nation that seemed cloaked in darkness. Sarkissian's idea was put into action by the leadership of two earthquake engineers and an economist- Mihran Agbabian, professor at the University of Southern California, who would later become AUA's founding president, Armen Der Kiureghian, professor at the University of California at Berkeley, and Stepan Karamardian, professor at the University of California at Riverside. Thanks to the support of the Armenian and American governments, the Armenian General Benevolent Union (AGBU), individual donors, and the University of California, with which AUA is affiliated, AUA began its first day of instruction on September 21, 1991, the same day Armenia declared its independence.

ern Association of Schools and Colleges (WASC).

The banquet's honorees have contributed greatly to AUA's success. Vartkes Barsam was a respected AUA trustee, serving for many years as treasurer. He was a devoted participant in the development of AUA from its early beginnings. During the establishment of the American University of Armenia, Vartkes and Jean Barsam assisted President Mihran Agbabian and later worked alongside President Armenian by providing invaluable guidance and clearing hurdles at each step of the way. In fact, the Barsams helped establish not only the solid foundation of AUA, but also many essential components that would sustain Armenia's growth and development, including the telecommunications infra-

Continued on page 4

New Publication

Orhan Pamuk Praises Taner Akcam's "A Shameful Act"

Nobel Laureate calls it "the definitive account of the organized destruction of the Ottoman Armenians"

TORONTO -- The Zoryan Institute announces the release of a new book by Prof. Taner Akcam, *A Shameful Act: The Armenian Genocide and the Question of Turkish Responsibility*.

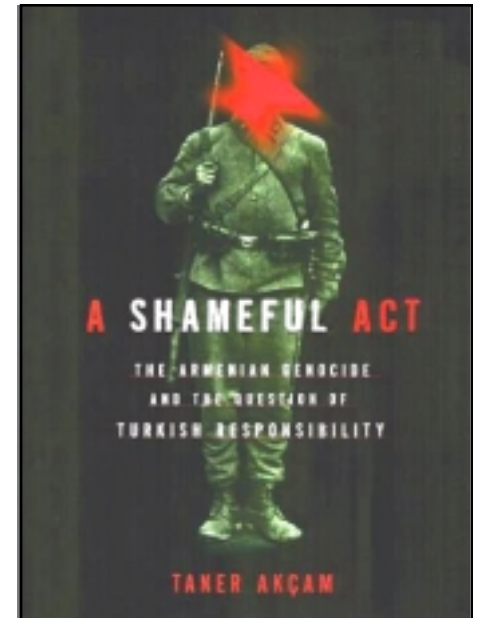
Akcam draws the title of this book from a statement by Kemal Ataturk, father of the modern Turkish Republic, who, in a closed session of the Turkish Parliament on April 24, 1920, described what the Ottoman State had done to its Armenian citizens as "a shameful act."

Nobel Literature Prize winner Orhan Pamuk, who was indicted in Turkey for saying "30,000 Kurds and one million Armenians were killed in these lands", stated, "A Shameful Act is the definitive account of the organized destruction of the Ottoman Armenians, written by a brave Turkish scholar who has devoted his life to chronicling the events. No future discussion of the history will be able to ignore this brilliant book."

The October 21-27 2006 issue of the Economist observed, "This timely and well researched book by Taner Akcam, highlights at least two things. First, how many foreign observers of the deportations, including Germans and Austrians who were allied to the Turks did conclude that the intention was to kill, not just deport. And secondly, the book helps to explain why the conditions in which these events might be freely discussed in Turkey have never quite fallen into place."

"One of a handful of scholars who are challenging their homeland's insistent declarations that the organized slaughter of Armenians did not occur," said Belinda Cooper of the New York Times, "Akcam is the first Turkish specialist to use the word 'genocide' publicly in this context. His work "is breaking new ground."

Taner Akcam dedicated *A Shameful Act* "to the memory of Haji Halil, a devout Muslim Turk, who saved the members of an Armenian family from deportation and death by keeping them safely hidden for over half a year, risking his own life." In the preface, he explained that he first heard the story of Haji Halil "from Greg Sarkissian, President of the Zoryan Institute, when he delivered a paper at a conference in Armenia in 1995.



Eight members of his mother's family were kept safely hidden," by Haji Halil. He continued that he was "deeply moved by the story, by the humanity that triumphed over evil and by the fact that an Armenian could find in his heart to praise a Turk, in a public forum, for that humanity." Akcam concluded his dedication by stating that Haji Halil's "courageous act continues to point the way toward a different relationship between Turks and Armenians."

"The Zoryan Institute was involved in the English translation and revision of the book for publication, and there are plans for the book to appear in several other languages in the near future, including Hebrew and Armenian," commented George Shirinian, Director of the Zoryan Institute.

Prof. Roger W. Smith, Chairman of the Academic Board of Directors of the Zoryan Institute, added that, "the more such original and comprehensive works are published, the more Turkish society will be empowered with knowledge to question false narratives imposed by the deep state. Restoring accurate historical memory benefits not only Turkish, but also Armenian society, as it can act as a catalyst for dialogue."

As Turkey negotiates to enter the European Union, Akcam's work is particularly important and relevant. Beyond its timeliness, *A Shameful Act* has been described by Prof. Erik Zürcher as "the

Continued on page 4

GENERAL CONTRACTOR BID REQUEST

Qualified Consulting firms are invited to submit combined Statements of Qualifications and Proposals by 5:00 PM, October 26, 2006 to assist the Authority with the continuation of its Federal Aviation Administration ("FAA") Part 150 Residential Acoustical Treatment Program ("RATP"). This combined Request for Qualifications and Proposals ("RFQ/RFP") is the result of FAA requirements for periodic rebidding of federally-assisted programs. This project will be financed using a combination of Airport and federal funds. This project is to acoustically treat approximately 859 residential units (comprised of single-family homes and multi-family buildings remaining in the Authority's current Noise Impact Area). The Authority remains committed to its DBE program and strongly encourages the participation of DBEs and small business in this contract. A Request for Qualifications/Proposal package can be obtained directly from the Bob Hope Airport Web site at bobhopeairport.com under Business Opportunities. All Proposers shall register with the Airport Engineering Department either via web site or in person. Proposals submitted by firms who have not registered with Airport Engineering will be considered non-responsive. A pre-proposal conference will be conducted on October 5, 2006 at 10:00 AM at the Burbank Airport Engineering Office, 2800 N. Clybourn, Second Floor, Burbank, California.

A Symphonic Collaboration A Cultural Arts Celebration on November 10, 2006

PASADENA -- Azusa Pacific University (APU) and Lake Avenue Church (LAC) in Pasadena are presenting a celebratory event on November 10, 2006, combining their symphony orchestras totaling more than 85 musicians and soloists. This cultural arts celebration begins at 7:30 p.m. at Lake Avenue Church, located at 393 N. Lake Avenue in Pasadena.

Maestro Eduard Topchian of the Armenian Philharmonic Orchestra (APO) is the featured guest conductor and will be joined by the APO assistant principal cellist, Karen Kocharyan. Also featured this night will be a performance by a dance troupe from the Yeraz School of Armenian Dance in Orange County, as well as an art gallery exhibit by local Armenian artists on display in the lobby of Lake Avenue Church that will open at 6:45 p.m.

This celebration was initiated by Dr. Duane Funderburk, Dean of the School of Music at APU and the Artist in Residence at LAC. He and other members of the APU music faculty have performed in Yerevan with the APO and it was at this time an invitation was given to the renowned conductor and cellist to come to southern California and perform in this significant event. Maestro Topchian will conduct these experienced

students, professional musicians and faculty members in a concert that will feature works for orchestra, violin, cello, and piano.

The program will include movements from Aram Kachaturian's Spartacus Suite, Beethoven's Triple Concerto for Violin, Cello, Piano and Orchestra, and features soloists Alex Russell, violin (APU School of Music Professor of violin); Karen Kocharyan (assistant principal cellist of the APO in Yerevan), cello; and Dr. Duane Funderburk, piano. The concert will culminate with the monumental Symphony No. 5 by Russian composer, Dmitri Shostakovich.

This collaborative event will take place in the beautiful 3,000 seat Worship Center at Lake Avenue Church in Pasadena. The church is located on the north side of the 210 freeway at the Lake Avenue exit. Parking is available near the worship center as well as at the Gateway Parking garage, located on the south side of the 210 freeway. Shuttles will be provided for patrons who park at the Gateway lot (parking is free).

Tickets for the event are \$20 General Admission (all adults and seniors) and \$10 General Admission (all students with I.D.). For more information, and to purchase tickets, please call 626-844-4723 or 626-815-5494.

World Premiere by Haladjian at Dilijan Series' Concert at Zipper Hall

LOS ANGELES-- A new work for oboe, clarinet, violin, viola, and bass by the Switzerland-based Armenian composer David Haladjian will receive its World Premiere at Dilijan Chamber Music Series' concert on November 5th at Zipper Hall. Allan Vogel, Principal Oboist of the LA Chamber Orchestra, and Michele Zukovsky, Principal Clarinetist of the LA Philharmonic, will be joined by violinists Ida Levin, Varty Manouelian, Movses Pogossian, violists Brian Dembow and Helen Callus, cellist Antonio Lysy, and bassist Nico Abondolo in a program including G Minor String Quintet by Mozart and Quintet for Winds and Strings by Prokofiev.

Highlights of the 2006/07 season include three world premieres commissioned by the Dilijan Series, appearances by distinguished musicians such as Ani Kavafian, Paul Coletti, Robert Thies, and Norman Krieger, among others. The light-hearted holiday program in December features guest appearance by bass virtuoso and storyteller Richard Hartshorne ("Dobbs"). In January, Gaudeamus International Competition winner and Grammy nominee soprano Tony Arnold

presents György Kurtág's monumental Kafka Fragments (1985) for voice and violin, with Artistic Director Movses Pogossian on the violin. The March program welcomes Apple Hill Chamber Players, known across the globe for their high quality music making, as well as their heralded "Playing for Peace" initiative. The final concert of the season, in commemoration of the 92nd anniversary of the Armenian Genocide, features world-renowned violist Kim Kashkashian in a program of music by Tigran Mansurian.

Founded by members of the Glendale, California-based Lark Musical Society, the Dilijan Chamber Series is dedicated to showcasing masterpieces of Western classical music, as well as popularizing Armenian chamber music. Tickets for each concert are available by calling (818) 572-5438, or at the door. Inquiries can be addressed to press.dilijan@larkmusicalsociety.com, or movses.dilijan@larkmusicalsociety.com.

Zipper Concert Hall, The Colburn School of Performing Arts Address: 200 S. Grand Ave., downtown Los Angeles (www.zipperhall.com)

"A Shameful Act"

Continued from page 3

state of the art in this field? and is sure to take its place as a classic and necessary work on the subject.

Taner Akçam, a sociologist and historian, was born in Ardahan province, Turkey, in 1953. He was granted political asylum in Germany after receiving a ten-year prison sentence in Turkey for his involvement in producing a student journal, which resulted in his adoption in 1976 by Amnesty International as a prisoner of conscience. He is the author of

eleven scholarly works of history and sociology, as well as numerous articles in Turkish, German, and English. He currently teaches at the Center for Holocaust and Genocide Studies at the University of Minnesota and with the International Institute for Genocide and Human Right Studies, Toronto.

Taner Akçam, *A Shameful Act: The Armenian Genocide and the Question of Turkish Responsibility*. New York: Metropolitan Books, 2006, 483p. ISBN-13:978-0-8050-793-6.

Hardcover \$30.00US, \$40.00Can.

Armenian Independence Day Celebration at the Armenian Nursing and Rehabilitation Center in Emerson, New Jersey

It was a fabulous day at the Armenian Nursing and Rehabilitation Center on Thursday September 21, 2006. The Home celebrated the 15th anniversary of Armenia's Independence from the Soviet Union.

The day began as it does every morning with Armenian coffee. The home's residents were blessed with a donation of choyrag. Zvart Balikjian, a member of the "Friends of the Armenian Home" recited poetry, sang beautiful Armenian songs, and told stories to the residents in their native Armenian language. Maggy Petrosian, RN, CDP read a few Armenian poems and Andy Torigian President of the Home and Chairman of the Board gave welcoming remarks and recited a short Armenian poem he had learned from childhood.

Before lunch a blessing was given by Reverend Bozoian, of Sts. Vartanantz Church, Father Arnak, retired priest of St. Thomas Church, and Father Bohajian, of St. Leon's Church. A delicious Armenian lunch followed as the residents feasted on leg of lamb,



Sheppard's Pie, Salad, Cracked Wheat Pilaf, and green beans. The meal was completed with fresh fruit and baklavah. The choice of drink for the day was tahn.

The afternoon and evening were filled with Armenian music. Live entertainment was provided by two fabulous Armenian entertainers. It was certainly a memorable moment when one of our family members took to the microphone while being accompanied by the pianist. The residents thoroughly enjoyed listening to their Armenian melodies and verses. There is nothing more heart warming than listening to and remembering musical notes that make our residents feel touched. Long live Free and Independent Armenia.

American University of Armenia Celebrating 15th Anniversary

Continued from page 3

structure, a western business hotel to attract investment, and diplomatic interventions with all levels of government and the global business communities. Through the generosity of Vartkes and Jean Barsam, the former landmark Hye Business Suites Hotel is now AUA's Barsam Building, affording the opportunity to house visiting faculty and students, as well as provide rental income for university operations. The Barsams' contribution to AUA's Computer Information Sciences program has been important to the entire university. These and many other gifts over the years complemented Vartkes Barsam's years of devoted service and guidance to AUA. The entire University community mourns the recent death of Vartkes and joins with countless others across the world in expressing its sympathy and appreciation to Jean and to all the Barsam family.

Also to be honored for years of dedicated service, vision and generosity to the University are Jerry and Pat Turpanjian. AUA's Turpanjian Center of Policy Analysis has long been a valued research arm for Armenia and key to the advancement of the University's School of Political Science and International Affairs. The Turpanjian Family Scholarship and Student Loan Program funded through AUA has enabled more than 800 Armenian students who couldn't otherwise afford higher education to attend the various universities located throughout Armenia. The Turpanjians also supported AUA's photovoltaic solar renewable energy system and other projects. Today, the Turpanjian Rural Development and Adult Education Program seeks to expand the benefits of AUA across all of Armenia and Karabagh

through a unique economic development project that combines adult education with direct assistance in business development. This Program will have a transforming effect on the health and well being of Armenians wherever located. The tangible benefits of the generosity of Jerry and Pat Turpanjian are having a direct impact in the lives of Armenians and in the future of the country and the region.

AUA's 15th anniversary celebrates the great vision of AUA's founders, and the dedication of its many supporters. The philanthropic efforts and generous donations of all of the supporters of AUA will be honored in addition to recognition of the Barsam and Turpanjian families. All have contributed to 15 years of accomplishment and a brighter future for Armenia.

Moving forward, AUA is now constructing a new, state of the art, academic facility, the Paramaz Avedisian Building. To meet the growing needs of AUA's student body and faculty, and to reflect the increased enrollment anticipated for an accredited American university, the Avedisian Building will add modern classrooms, laboratories, lecture halls, conference and seminar rooms, an auditorium, a café with a terrace, and even a gallery. The 15th anniversary celebration will help fund the efforts to complete, furnish and equip this exciting new facility.

It is with great hope that the Armenian community will come together for this worthwhile cause and celebration. Your support and attendance for this event will help continue the vision that was realized fifteen years ago and which continues to move AUA to new levels of accomplishment, ensuring a brighter future for Armenia and all its people.

Nellie Arslanian

ՏԵՍԱԿԵՏ

ԴԱՌՆ ԸԵԳՆԱՆՔԻ ՆՄՈՅՇՆԵՐ

ՀԱՅԿՆԱԳԳԱՇԵԱՆ

Ժամանակն ու պայմաններն են որ կը ծնին գրողի ու գրականութիւնը եւ գրականութեան տեսակը (ժանր): Ահաւոր երկրաշարժէ ազատած գրող մը չի կրնար կատակերգութիւն գրել: Աղէտը, տառապանքը եւ առհասարակ դժուարութիւնները գրողին հետ կը ծնին նաեւ անոր պարտաւորութիւնը՝ ժամանակին ու պայմաններուն երգիչը ըլլալու: Հեքիաթային ծծծծծ մը նստած նորահաս աղջիկն ու տղան, որոնք բնութեան գեղեցկութեան մէջ թռչուններու համանուագը ունկնդրելով գիրար կը վայելեն, չեն կրնար ողբերգութիւն մը երկնել, անոնք ատակ են քնարերգութեան:

Այս խոհերուն մղուեցայ մտածելով հայրենիքի ներկայ տխուր իրականութեան մասին, անոր ցոլացուած տեսնելով հայրենի մամուլին մէջ: Այդ տխուր իրականութիւնը շրջելու կամ բարեփոխելու անգորութեան դիմաց՝ հայրենիքի մէջ զարգացում արձանագրեց դառն հեղնանքի հարուստ գրականութիւն մը: Անոր նմուշները տեսնելու համար բաւական է աչք նետել մի քանի թերթերու վրայ, օրինակ բերելով բազմաթիւ ամիսներ առաջ հրատարակուած նման յօդուածներ՝ «Չորրորդ իշխանութիւն»ի, «Իրաւունք»ի եւ կամ «Հայկական ժամանակ»ի մէջ: Կ'արժէ լուսարձակի տակ առնել մէկ հատը անոնցմէ, որ յատկացուած էր Հայաստանի գլխաւոր դատախազ Աղուան Յովսէփեանի իւրաքանչեւ մէկ մտադրացումին՝ միասնական շուրջպար պարելու Արագածի շուրջ, աշխարհին ցոյց տալու համար հայ ժողովուրդի միասնականութիւնը: Նա որոշել է, որ իրար հետ պիտի միասնանան օլիգարխներն որ նրանք, ու նոյն այդ օլիգարխները զրկողների դիմաց օրը 16 ժամ աշխատացնում են. ոստիկաններն ու նրանք (ժողովուրդը) ում այդ նոյն ոստիկանները ուետինի մահակներով ծեծում են», եւ կը շարունակէ, - «Բայց միասնութեան շուրջպարը... կարող է լուրջ խթան դառնալ (նաեւ) Հայաստանի տնտեսական զարգացման... Այսպէս, շուրջպարը զարկ պիտի տայ Հայաստանի գլխարկագործութեան ու սպազրական գործին: Կարուելու են 16,000 նարնջագոյն գլխարկներ, սպուելու են շուրջպարի մասնակիցի վկայականներ ժողովուրդին բաժանելու համար: Ի հարկէ փողով: Մի խօսքով, ինչպէս Քոչարեանը կ'ասէր. Նոր աշխատատեղեր, եւայլն:

Բայց դառն հեղնանքի, երգիծանքի գիտելի գործոցը հետեւեալ տողերուն մէջն է. (Այս շուրջպարին պատճառով) «Գիւղատնտեսութիւնը թուիչքաձեւ աճելու է...: Նաեւ մորթուելու է 12,000 ոչխար, իսկ դա նշանակում է որ գիւղացիների սոցիալական վիճակը կտրուկ լաւանալու է: Երկրորդ, մի ամբողջ օր մնալով բաց երկինքի տակ, 160 հազար մարդ պարարտացնելու է Արագածի լանջերը: Ինքն անկասկած, ազդելու է ապագայ բերքատուութեան վրայ:

«Շուրջպարը զարկ տալու է նաեւ հայրենի առողջապահական համակարգին: Պատկերացրէք, 160 հազար մարդ կիզիչ արեւին տակ, յայտնի չէ ինչի վրայ եկած ինչ միս են ուտում...: Անկասկած յաջորդ շաբթուայ ընթացքում բժիշկները յաճախորդների պակաս չեն զգայ: Իսկ դա, ինչպէս Քոչարեանը կ'ասէր, նշանակում է նոր աշխատատեղեր...»:

«Այս բոլոր շահաւէտ գործառ-

նութեանց զուգահեռ՝ պարզ կը դառնայ նաեւ, թէ Հայաստանում քանի մարդ է համաձայն, որ գլխաւոր դատախազը իրենց օգտագործի որպէս Դեկարացիա, իսկ նրանք, ովքեր համաձայն չեն, իսկոյն կը յայտնուեն դատախազի սեւ ցուցակում եւ կ'ընկալուեն որպէս ռեժիմի պրոթենցիալ թշնամիներ... եւ միշտ պիտի լինեն ոստիկանութեան ուշադրութեան կեդրոնում, իսկ դա, ինչպէս Քոչարեանը կ'ասէր, նշանակում է նոր աշխատատեղեր:

Հիւմըրը, երգիծանքը այնքան դառն է որ կարելի է լալ, փոխանակ խնդալու:

Հայ կեանքը Հայաստանի մէջ երբեք այսքան տխուր չէր եղած, մանաւանդ, այդ վիճակը երբեք այսքան չարութեամբ չէր օգտագործուած՝ բարոյապէս ու նիւթապէս: Դար մը, կամ աւելի առաջ, Պոլսոյ եւ Գաւառներու ազգային կեանքը եւս, ի հարկէ, ունեցած են իրենց քննադատելի եւ երգիծական տխուր կողմերը, սակայն, այդ ժամանակէն ու պայմաններէն ծներ են նաեւ ազդարարող ու խարագանող ոստիկաններ՝ յանձինս Յակոբ Պարոնեանի եւ Երուանդ Օտեանի, որոնք դառն հեղնանքի ու երգիծանքի

գիտելի գործոցներ երկներ են, ինչպէս «Ազգային Ջոջերն» ու «Ընկեր Փանջուռնի»:


Հայաստանի ներկայ ազգային-պետական կեանքը առատ նիւթ կը հայթայթեն նման գրականութեան մը համար, սակայն, տակաւին փոքր կամիթներէ անդին չունեցաւ ան: Որքան ալ ճիշդ ու դիպուկ կերպով կը բնութագրուին յանցագործները, սակայն, չգտնուեցաւ մէկը, որ Պարոնեանի նման կարենար տալ հայ Ամերիայի մը ամբողջական կենսագրութիւնը՝ «Մզկիթ մը շինեց» երկու բառով:

Անցնելով սփիւռքահայ կեանքին, հոն եւս խարագանող ոստիկաններու բացակայութիւնը զգալի է հետզհետէ զարգացող աղմկարարութեան, կողմնակալութեան, չափազանցութեան եւ կամ անտեսումի ու չափանիշներու խախտումին դիմաց: «Մերն է, ուրեմն լաւ է» մտայնութիւնը մակընթացութեան մէջ է: Առաջ եթէ «Մերն է» հասկացողութիւնը կուսակցական գուճաւորում ունէր, հիմա շատ աւելի մանրուած իմաստ ունի՝ զգենալով ազգականական, բարեկամական եւ հայրենակցական գուճաւորում: Հերիք է որ ինդրոյ առարկայ անձը վերոյիշեալ խմբաւորումներէ մէկուն պատկանի՝ բանախօսը, անշուշտ ինք

ալ նոյն խումբէն, ալ թափ կու տայ լեզուին՝ փառաբանելու համար մեծարեալին ունեցած ու չունեցած բարեմասնութիւնները եւ չափազանցելով այնքան՝ որ համակիրներուն իսկ դժգոհութեան պատճառ է:

Այս բոլորը կը մղեն եզրակացնելու որ սփիւռքահայ կեանքը անտէր ու անղեկ մնացած է. լաւագոյն պարագային, տէր կանգնողները զայն կը ղեկավարեն իրենց սեփական շահերուն համաձայն, մակերեսային կերպով եւ իրենց նեղ դիտանկիւնէն տեսնելով, եւ հետեւաբար, յաճախ սայթաքելով: Օրինակ, յայտարարել թէ հայ ըլլալու համար անհրաժեշտ չէ հայերէն գիտնալը, կամ, հայ վարժարաններ փակել, ինչպէս Մելգոնեան կը թակահար հաստատութիւնը:

Ժամանակը եկած է, եթէ ուշ չէ արդէն, որ Սփիւռքը եւս ունենայ Հայաստանի հիւմըրիսթներուն նման կամեցողները, եւ ազգայնաս մեծ սխալները խարագանողները՝ Յակոբ Պարոնեանի եւ Երուանդ Օտեանի խտուրթեամբ: Եւ մեր մամուլը պէտք է ուրախութեամբ հիւրընկալէ նման գրութիւններ, ի շահ մեր բարձրացումին, եթէ նոյնիսկ այդպիսի յօդուած մը հրատարակող թերթի մը խմբագրութիւնը համաձայն չըլլայ արտայայտուած միտքերուն:



Թէքէեան Մշակութային Միութեան
Հիմնադրութեան 60-ամեակին առիթով
ԹՄՄ, Փասապինա-Կլէնսփել Մասնաճիւղը
Կը ներկայացնէ

Հովանաւորութեամբ Թեմիս Բարեխնամ Առաջնորդ
 Գերաշնորհ Յովնան Արք. Տէրպէրեանի

Նիւ Եորքի Սբ. Վարդան Տաճարի
Շուշի Պարախումբը
 Իր Անդրանիկ Միակ Ելոյթով Լուս Անճելուսի Մէջ
Պարուսոյց – Գեղարուեստական Դեկավար
Սեդա Փասապեան-Քանթարճեան
 Մասնակցութեամբ
Սիրուած Երգիչ Յովիկ Գրիգորեանի
 եւ երաժշտական Դեկավար Անդրանիկ Մուրապեանի

Տեղի Կ'ունենայ
Կիրակի, 3 Դեկտ. 2006-ի երեկոյեան ժամը 4:00-ին
Փասապինա քաղաքի Գոլէճի Մէքսըն
հանդիսասրահին մէջ
 1570 E. Colorado Blvd., corner of Hill street
 (Parking For \$ 1.00 Is Available In The Structures On Bonnie & Hill Streets)
Տոմսերու արժէք: \$50, \$40, \$30, – \$20

Տոմսերու համար հեռաձայնել հեպտեալ թիւերուն:
Գրապրոն Պերճ : 818-244-3830
Ապրիլ Գրապրոն : 818-243-4112
Մարալ Դապարեան : 626-296-2921 8.00am-1.00pm.

ՀԱՅ ՄԱՐՄՆԱՄԱՐԶԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԻՒՆ
ARMENIAN ATHLETIC ASSOCIATION



JOIN US IN CELEBRATING

85th

**ANNIVERSARY
 DINNER-DANCE**

ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ ՊԱՐԱՀԱՆԴԷՍ

Saturday

November 11, 2006

8:00 PM

PERFORMING LIVE

**HAROUT
 PAMBOUKJIAN**

& DJ TRONIX

**Verdugo Hills Country Club
 400 W. Glenoaks Blvd., Glendale**

For Info Call
626-429-8366



ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ■ ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION



*Բեղմնաւոր Անցեալ, Լուսաշող Ապագայ:
Proud Past, Exciting Future.*



**AGBU-AYA
Alex Manoogian Center
Ladies' Committee**

Invites you to attend

*A
Very Special
Thanksgiving
Dinner*

with a Musical Program

Saturday, November 18 - 7:30PM

AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER
BOYAJIAN HALL
2495 E. Mountain Street
Pasadena, CA 91104

DONATION:
Adults \$35
Children 12 and under \$15

*RSVP by November 10, 2006
by calling the AGBU Alex Manoogian Center
(626) 794-7942*

**NEW YEAR'S EVE
DINNER-DANCE**

ORGANIZED BY AGBU - AYA
GLENDALE-PASADENA CHAPTER

ENTERTAINMENT
&
SURPRISES

**SUNDAY, DECEMBER 31, 2006
8:00PM**

AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER
2495 E. MOUNTAIN STREET
PASADENA, CA 91104

*Music by DJ Heartbeat
Catering by La Fogata*

Special Program and Menu for
Children in a Separate Hall

Adults \$75
Children 12 and under \$35
Children 5 and under Free

RSVP - LIMITED SEATING
*Call the AGBU Alex Manoogian Center
(626) 794-7942*

AGBU CENTENNIAL SPONSORS

6131 E. Telegraph Rd. • Commerce, CA 90040 • 323.721.2100 • 714.879.2100 • commercecasino.com

Bank of Orange County is a full service bank prepared to meet the needs of both small and large businesses.

BANK of ORANGE COUNTY

 A Division of Placer Sierra Bank

- Commercial Real Estate
- Term Loans and Lines
- Free Business Checking
- High Rate Money Market

Contact:
Gus Ghusayni
 Senior Vice President
 411 N. Central Avenue
 Glendale, CA 91203
bankoforangecounty.com
 (818) 548-2720

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ՖՈՒԹՊՈՒԼ

ՐԱՅ ՖՈՒԹՊՈՒԼԻՍՏՆԵՐԸ ԶԱՆՈՂԵՑԱՆ ԿԻՊՐՈՍԻ ՄԷՋ

Ֆուտբոլի Հայաստանի մինչև 19 տարեկաններու հաւաքականը, Կիպրոսի մէջ ընթացող Եւրոպայի առաջնութեան ընտրական փուլի 3-րդ մրցումին 1-4 հաշիւով զիջեցին Հունգարիային եւ դուրս մնացին հետագայ պայքարէն: 7-րդ խումբի միւս խաղին Ատրպէյճանը եւ Կիպրոսը 1:1 հաշիւով աւարտեցին հանդիպումը, որը թոյլ տուաւ որ Ատրպէյճանցիներուն Հունգարիայի հաւաքականի հետ շարունակեն պայքարը յաջորդ հանգրուանին:

Հայաստանի հաւաքականը առաջին խաղին պարտութիւն կրեց Ատրպէյճանէն 1-2 արդիւնքով, իսկ երկրորդ խաղին յաղթեց Կիպրոսին 1-0 արդիւնքով:

ՇԱՒԱՍ

ՊԱՏԱՆԻ ՈՌԲԵՐՏ ԱՂԱՍԱՐԵԱՆ ԱՇԽԱՐԿԻ ԱՆՈՅԵԱՆ

Աճարեայի մայրաքաղաք Պաթումիում աւարտուեց 8-18 տարեկանների տղաների եւ աղջիկների շախմատի աշխարհի առաջնութիւնը, որին մասնակցեցին 30 հայ շախմատիստներ: Ամենայայտնողը հանդէս եկաւ 12 տարեկան Ռոբերտ Աղասարեանը՝ 9 միաւորով դառնալով իր տարիքային խմբի աշխարհի չեմպիոն:

18 տարեկանների պայքարում 8 միաւորով փոխչեմպիոն հռչակուեց Հրանդ Մելքոնեանը: Մետալ նուաճելու հնարաւորութիւն ունէին եւս 2-3 հայ պատանիներ, որոնք սակայն բաւարարուեցին լաւագոյն տասնեակ մտնելով:

Աղջիկների պայքարում Հայաստանի ներկայացուցիչները ոչնչով աչքի չընկան: Ամենաբարձր արդիւնքը ցուց տուեց 10-ամեայ Սուսաննա Գաբոեանը՝ 7 միաւորով գրաւելով 11-րդ հորիզոնականը:

ԲԱԶՈՒՄ ԱՂՄՈՒԿ ՅԱՆՈՒՆ ՈՉԻՆՉԻ

Շարունակուած էջ 16-էն

ոչնչացնելու: Եւ այս բոլոր ցաւերը, աւերները թողած մեր սիրելի գրագէտները կոյր ու խուլ ձեւանալով, քայլերով փոխելով, ուղղագրութիւն փոխելով ազգի աչքին թող են փչում, որ վերոյիշեալ բոլորը, մատերի արանքով նայենք:

Գալով նոր քայլերով, նշանակում է Հայրենիքի մնացած աղօտ սէրն էլ պոկել հայի սրտից, զգացումներից, հոգեկան վառ ապրումներից: «Մեր Հայրենիք» իր բառերով ու եղանակով շողախուած է մեր արեան իւրաքանչիւր բջիջի հետ ու մեր հոգու եւ զգացումների հետ: Դրանով է որ Հայրենիքի սէրն ու զոհաբերութիւնը կերտում է:

Ես որտեղ եւ ինչ պայմաններում էլ եղել եմ, թէկուզ TV նայելիս, միշտ ոտքի եմ կանգնել: Որի հետ էլ

խօսել եմ իմ կարծիքին են:

Առական ասում է: - Մի գիժ մի քար գցեց հորը, քառասուն խելօք հաւաքուեցին չկարողացան հանել: Հիմա մի քարը հենց մեր ուղղագրութիւն փոխելն էր, մէկ քարն էլ մեր ոգի ներշնչող քայլերով: Կարծես հագուստ է, հնացել է փոխենք: Իսկ այնտեղ, հեռուում հայրենի հողն իր բնական բերքերով ծախուում, ծախուում, ծախուում... բայց, ոչ հայրենիքի շահի համար:

Գրչի մարդիկ կամ կտորէք ձեր գրիչը կամ ոգի, շունչ տուէք հայ երիտասարդին, այս կանաչ թղթի աշխարհում: Թող մէկը առաջ գայ, քայլ վերցնի, հայրենիքը փրկելու ոտիները, գայլերի վոնմակների ճիրաններից եւ կերտի հզոր եւ անմահ Հայրենիք, քանի իմ աչքը դեռ բաց է, որ գնամ եղեռնի Ձոհերին պատմեմ:

ԱՇԽԱՏԱԻՈՐՆԵՐՈՒ ԿԱՐԻՔ

Փասատիմայի մէջ հաստատութիւն մը կարիք ունի աշխատաւորուիներու cash register-ի վրայ: Հեռաձայն՝ (626) 833-2331:

ՄԱՍԻՍ ՇԱԲԱԹԱԹԵՐԹ ԲԱԺԱՆՈՐԳԱԳՐՈՒԹԵԱՆ ԿՏՐՕՆ

Yes, I wish to subscribe to Massis Weekly

Enclosed a check for (one year) * \$50,00 for USA * \$60,00 (second class), \$ 75,00 (Air Mail) for Canada. * \$85,00 (second class), \$ 125,00 (Air Mail) Overseas.

Name: -----

Address: -----

City: ----- State:----- Zip Code:-----

Country: -----

Tel :----- Fax :-----

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՖՈՒԹՊՈՒԼ

ԱՆԳՆՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Անգլիոյ ֆութպոլի առաջնութեան տասերորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Team names, scores, and other match details.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Rank, Team, P, W, D, L, Points.

ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Գերմանիոյ կրմանիոյ ֆութպոլի առաջնութեան իններորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Team names, scores, and other match details.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Rank, Team, P, W, D, L, Points.

ԻՏԱԼԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Իտալիայի ֆութպոլի առաջնութեան ութերորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Team names, scores, and other match details.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Rank, Team, P, W, D, L, Points.

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսայի ֆութպոլի առաջնութեան տասնմէկ երրորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Team names, scores, and other match details.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Rank, Team, P, W, D, L, Points.

ՍՊԱՆԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

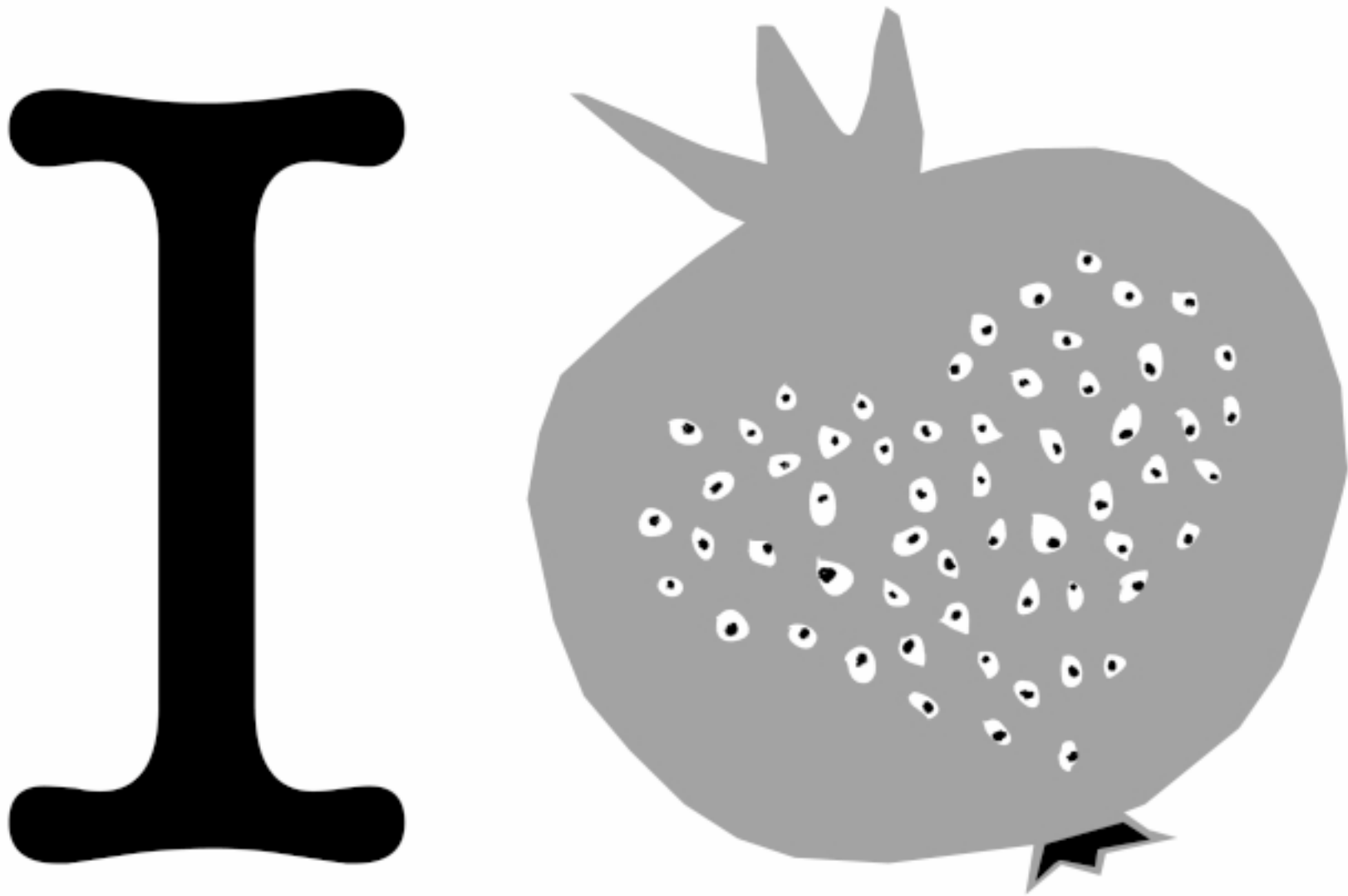
Սպանիայի ֆութպոլի առաջնութեան ութերորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Team names, scores, and other match details.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Rank, Team, P, W, D, L, Points.

Հայաստան Համահայկական Հիմնադրամ 9-րդ Միջազգային Թելեթոն



Armenia

Գոհաբանություն Օր

Նոյեմբեր 23, 2006
KSCI-LA18 8am-8pm pst

Տեղեկության համար հեռաձայնել 1 800 888 8897

Կայքէջ www.armeniasfund.org

ARMENIAFUND 